



MARQUE: WMF
REFERENCE: 0412110011 LONO
CODiC: 4364325



LONO

Kaffeemaschine Glas
Kaffeemaschine Thermo





de	Gebrauchsanweisung	4
en	Operating Manual	12
fr	Mode d'emploi	20
it	Istruzioni per l'uso	26
es	Instrucciones de uso	32



nl	Gebruiksaanwijzing	38
da	Brugsanvisning	44
sv	Användarguide	50
fi	Käyttöohje	56
no	Bruksanvisning	62





Aufbau Kaffeemaschine

- 1 Start-/Stopptaste mit Leuchtring
- 2 Aroma-Taste 
- 3 Entkalkungsprogramm 
- 4 Schwenkfilter
- 5 Wassertank mit Deckel



Set-up of the coffee machine

- 1 Start / Stop button with LED
- 2 Aroma button 
- 3 Descaling programme 
- 4 Swing filter
- 5 Water tank with lid



Descriptif Machine à café

- 1 Touche On/Off avec anneau lumineux
- 2 Touche Arôme 
- 3 Programme de détartrage 
- 4 Filtre pivotant
- 5 Réservoir d'eau avec couvercle



Struttura della macchina del caffè

- 1 Tasto di avvio / arresto con anello luminoso
- 2 Tasto Aroma 
- 3 Programma decalcificazione 
- 4 Filtro girevole
- 5 Serbatoio d'acqua con coperchio



Montaje de la máquina de café

- 1 Tecla de inicio/parada con anillo luminoso
- 2 Tecla Aroma 
- 3 Programa de descalcificación 
- 4 Filtro girable
- 5 Depósito de agua con tapa



Onderdelen koffiezetapparaat

- 1 Start/Stop-knop met verlichte ring
- 2 Aroma-knop 
- 3 Ontkalkingsprogramma 
- 4 Draaifilter
- 5 Waterreservoir met deksel



Produktoversigt kaffemaskine

- 1 Start-/stopknop med lysende ring
- 2 Aroma-knap 
- 3 Afkalkningsprogram 
- 4 Drejefilter
- 5 Vandtank med låg



Kaffemaskinens konstruktion

- 1 Start- och stoppknapp med ljusring
- 2 Aromknapp 
- 3 Avkalkningsprogram 
- 4 Svängfilter
- 5 Vattenbehållare med lock

Kahvinkeittimen osat

- 1 Käynnistys-/sammutusnäppäin valorenkaalla
- 2 Aroma-näppäin 
- 3 Kalkinpoisto-ohjelma 
- 4 Kääntösuodatin
- 5 Kannellinen vesisäiliö

Oppbygning kaffemaskin

- 1 Start-/stopp-knapp med belyst ring
- 2 Aroma-knapp 
- 3 Avkalkingsprogram 
- 4 Svingfilter
- 5 Vanntank med lokk

Consignes de sécurité importantes

- Les enfants à partir de 8 ans ainsi des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et/ou de connaissance peuvent utiliser ces appareils, s'ils sont surveillés et s'ils ont été instruits pour utiliser cet appareil en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers pouvant résulter de l'usage de l'appareil. Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec cet appareil. Les enfants n'ont pas le droit d'effectuer le nettoyage et la maintenance sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance.
- Conservez l'appareil et son câble d'alimentation en dehors de la portée des enfants de moins de huit ans.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le SAV central du fabricant ou par une personne qualifiée. Des réparations non conformes peuvent engendrer de graves dangers pour l'utilisateur.
- L'appareil est conçu pour un usage domestique ou pour des applications similaires telles que :
 - dans des cuisines pour le personnel dans des boutiques, des bureaux ou d'autres secteurs professionnels;
 - dans des exploitations agricoles;
 - par des clients dans des hôtels, des motels et d'autres établissements;
 - dans des chambres d'hôtes.L'appareil n'est pas conçu pour un usage purement commercial.

Avant l'utilisation

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvelle machine à café.

La machine à café ne doit être utilisée que pour l'usage prévu conformément à ce mode d'emploi. C'est pourquoi nous vous invitons à lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service car il vous donne des indications pour l'utilisation, le nettoyage et l'entretien de l'appareil. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages éventuels dus au non-respect des consignes. Conservez soigneusement ce manuel d'utilisation et transmettez-le avec l'appareil en cas de remise à une tierce personne. Consultez également les informations de garantie à la fin de ce mode d'emploi.

Aucune garantie n'est accordée pour bris de verre.

Respecter les consignes de sécurité lors de l'utilisation.

Caractéristiques techniques

Tension du secteur :	220-240 V~ 50/60 Hz
Puissance :	900 W
Catégorie de protection :	I

Consignes de sécurité supplémentaires

- Brancher l'appareil uniquement dans une prise électrique sécurisée, installée conformément aux prescriptions. Le câble d'alimentation et la prise doivent être secs.
 - Ne pas tirer le cordon d'alimentation sur des bords tranchants, ne pas le coincer, ne pas le laisser pendre et le protéger de la chaleur et d'huile.
 - Utilisez uniquement une rallonge dans un état impeccable.
 - Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le câble ou avec de mains mouillées.
 - Ne pas porter l'appareil par le câble d'alimentation.
 - Ne pas poser la machine à café sur des surfaces chaudes, p.ex. plaques de cuisson ou équivalent ou à proximité d'une flamme de gaz ouverte, le boîtier pourrait fondre.
 - Ne pas déposer l'appareil sur des surfaces sensibles à l'eau. Des projections d'eau pourraient les endommager.
 - Ne pas mettre l'appareil en service sans eau. Remplir le réservoir au maximum jusqu'au repère indiquant le nombre maximal de tasses possible avec de l'eau **fraîche**.
 - Ne pas verser de l'eau dans l'appareil chaud ou encore sous tension. Éteindre d'abord l'appareil et le laisser refroidir environ 5 minutes.
 - **Attention**, l'appareil chauffe. Danger d'ébouillantage par la vapeur qui s'échappe. Ne jamais faire pivoter le filtre vers l'avant ou ouvrir le couvercle durant le passage de l'eau.
 - Débranchez l'appareil s'il n'est pas utilisé sur une période prolongée.
 - Ne pas mettre l'appareil en marche ou le débrancher immédiatement si :
 - l'appareil ou le câble d'alimentation sont endommagés.
 - si l'appareil pouvait être endommagé suite à une chute ou équivalent.
- Dans ces cas emmener l'appareil en réparation.
- Ne faites fonctionner l'appareil que sous surveillance.
 - Détartrez régulièrement l'appareil.
 - La verseuse isotherme n'est pas adaptée au four à micro-ondes.
 - La verseuse en verre n'est pas adaptée au four à micro-ondes

- Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages éventuels en cas d'utilisation détournée, de mauvaise utilisation, de non-respect des consignes de démarrage et de réparation inappropriée. Dans de tels cas toute intervention sous garantie est exclue.

Récapitulatif des voyants lumineux

Couleur Anneau lumineux Touche On/Off	Action Machine à café
s'allume en blanc	Préparation du café (avec fonction Arôme) en cours
clignote en blanc	Fonction arôme sélectionnée
s'allume en vert	Préparation terminée (modèle avec verseuse isotherme uniquement)
	Préparation terminée, fonction Maintien au chaud activée (modèle avec verseuse en verre uniquement)
clignote en bleu/en blanc	Voyant entartrage
clignote en bleu	Programme de détartrage sélectionné
s'allume en bleu	Programme de détartrage actif

Mise en service

Procédez, avant la première mise en service et si l'appareil n'a pas servi durant un certain temps, à un cycle complet avec de l'eau fraîche sans café en poudre. Remplissez le réservoir jusqu'au **repère 10 tasses** (modèle avec **verseuse en verre**) ou jusqu'au **repère 8 tasses** (modèle avec **verseuse isotherme**), car sinon la verseuse risque de déborder.

Préparation de café

Vous pouvez retirer le réservoir (5) pour faciliter son remplissage. Ouvrez le réservoir d'eau (5) en retirant le couvercle. Versez uniquement de l'eau fraîche dans le réservoir (5). Le repère de niveau d'eau représente la quantité d'eau fraîche nécessaire pour préparer un nombre de tasses souhaité à 125 de café chacune.

Pivotez le filtre en avant (4) pour pouvoir le remplir avec le café en poudre. Placez un filtre en papier de taille 1x4 dans le support, après avoir replié le bord gaufré. Le filtre en papier ne doit pas dépasser le bord du support, pour cela il faut exercer une légère pression avec la main.

Versez la quantité nécessaire de café en poudre. On compte par tasse et selon les goûts env. 5-7 g de café moulu à **grain moyen**. Si le grain est trop fin, le filtre risque de déborder.


Refermez le filtre pivotant (4), celui-ci s'enclenche en émettant un «clac».

Branchez l'appareil et appuyez sur la touche On/Off (1). L'anneau lumineux s'allume en blanc et la préparation démarre.

Vous pouvez interrompre la préparation à tout moment en appuyant à nouveau sur la touche On/Off (1).

Attendez quelques minutes, jusqu'à ce que toute l'eau ait coulé dans la verseuse. Le clapet anti-goutte évite que le café s'échappe après avoir retiré la verseuse.

WMF Aroma Perfection

Si vous désirez un café plus corsé plein d'arômes, vous pouvez activer la fonction Arôme **WMF Aroma Perfection**. Elle est particulièrement recommandée pour la préparation de petites quantités. Appuyez sur la touche **Arôme**  (2) juste avant de démarrer la percolation avec la touche On/Off (1), l'anneau lumineux de la touche On/Off (1) clignote en blanc.

Remarque : Attendez plus que 3 secondes, car avec le démarrage de la percolation se désactive la fonction **Arôme**, l'anneau lumineux de la touche On/Off (1) s'éteint. Veuillez noter que le temps de préparation sera plus long.

Fonction Maintien au chaud (modèle avec verseuse en verre uniquement)

Pour garder le café fraîchement préparé à la bonne température, l'appareil est équipé d'une fonction **Maintien au chaud**. La fonction **Maintien au chaud** s'enclenche automatiquement une fois la préparation terminée, la touche On/Off (1) s'allume en vert. Le temps de maintien au chaud est de 40 minutes, ensuite l'appareil se met hors service, la touche On/Off s'éteint. Vous pouvez désactiver la fonction **Maintien au chaud** à chaque instant en appuyant sur la touche On/Off.

Mise hors tension automatique (modèle avec verseuse isotherme uniquement)

La mise hors tension automatique empêche la surchauffe de l'appareil après l'avoir allumé. Une fois un cycle complet terminé, l'appareil s'éteint, la touche On/Off (1) s'allume 2 minutes en vert. Après env. 2 minutes, l'appareil se met hors service, la touche On/Off (1) s'éteint.

Une mise hors service prématurée est possible en appuyant sur la touche On/Off (1). Cela pourrait s'avérer nécessaire si vous avez mis l'appareil en service accidentellement sans eau. Attendez impérativement quelques minutes avant de verser l'eau dans l'appareil chauffé. Laissez d'abord refroidir la machine à café.

Consignes pour la verseuse isotherme Cromargan® (modèle avec verseuse isotherme uniquement)

La verseuse permet de verser directement le café et le garde le mieux au chaud lorsqu'elle est remplie au maximum. Le temps de maintien au chaud diminue sensiblement si la verseuse n'est remplie que partiellement ou s'il reste des petites quantités. Il est préférable de rincer la verseuse avec de l'eau chaude avant la préparation. Pour des raisons techniques, la fermeture avec le couvercle de percolation n'est pas étanche à 100%, cela permet d'ouvrir ce dernier aisément après le refroidissement du café. Pour fermer, tourner légèrement le couvercle. N'utiliser la verseuse remplie qu'en position verticale.

Enfoncer la touche de versement située sur la poignée.

Tournez le couvercle légèrement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ouvrir la verseuse. Veillez à ce que la touche de versement se retrouve, après fermeture du couvercle, au-dessus de la poignée de la verseuse.

La verseuse Cromargan® à double paroi est incassable. Cependant il faut la protéger contre toute contrainte mécanique.

Rincez régulièrement la verseuse. Si des particules ferreuses contenues dans l'eau devaient se déposer sur la surface en Cromargan®, des corrosions alvéolaires peuvent se former. Enlevez ces dépôts immédiatement avec un agent nettoyant spécial pour aciers inoxydables.

Nettoyage et entretien

Nettoyage

Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir durant 1 heure.

Ne pas plonger l'appareil dans l'eau, mais l'essuyer à l'extérieur avec un chiffon humide, imbibé d'un peu d'agent de rinçage.

Ne pas utiliser de nettoyeurs mordants et abrasifs.

Le filtre, la verseuse en verre et la verseuse isotherme sont lavés sous l'eau courante.

Voyant entartrage

Les dépôts calcaires sont à l'origine d'un temps de percolation plus long et d'une qualité moindre de votre café. Des dépôts calcaires peuvent en outre causer des pertes d'énergie et influencent la durée de vie de l'appareil.

Le voyant entartrage automatique détermine le moment pour effectuer un détartrage. En fonction de la consommation vous êtes invités à procéder au détartrage tous les 4 à 6 semaines par la touche On/off (1) qui clignote en bleu/blanc lorsque vous préparez votre café.

Détartrer - Programme anti-calcaire

Agent détartrant

Utilisez un détartrant courant qui convient aux machines à café filtre.

⚠ Évitez dans tous les cas d'utiliser du vinaigre ou du concentré de vinaigre sous risque d'endommager les matériaux de l'appareil.

⚠ Un utilisant des détartrants à base d'acide citrique lors du détartrage, des dépôts peuvent se former qui scellent la couche calcaire ou bouchent les conduits dans l'appareil. Un détartrage avec de l'acide citrique est en plus trop lent - un détartrage complet n'est donc pas garanti.


⚠ Nous n'accordons aucun recours en garantie pour les dommages causés par l'utilisation d'un agent détartrant inapproprié ou par le non-respect de la consigne de détartrage

⚠ Soyez très vigilant lorsque vous manipulez le détartrant pour éviter d'endommager les meubles ou les vêtements.

Programme de détartrage

Votre machine à café est munie d'un programme de détartrage automatique.

Consigne: Une fois lancé, le programme de détartrage ne devrait pas être interrompu. Il s'agit d'un dispositif de sécurité pour tous les utilisateurs. Il faut éviter de laisser percoler le café sans surveillance tant que la solution anticalcaire n'a pas été complètement rincée. Vous pouvez interrompre le programme de détartrage en cas de besoin en appuyant sur la touche On/Off (1). Dans ce cas vous devriez ensuite rincer le réservoir (5) puis le remplir jusqu'au **repère de 10 tasses** (variante avec **verseuse en verre**) ou jusqu'au **repère de 8 tasses** (variante avec **verseuse isotherme**) avec de l'eau fraîche du robinet et effectuer un cycle complet.

- Placez le filtre en papier et remettez la verseuse dans la cafetière. Les éventuels résidus de tartre plus gros peuvent être récupérés dans le filtre en papier et vous évitez ainsi de boucher la vanne d'évacuation. Remplissez le réservoir d'eau vide de détartrant dosé selon les instructions du fabricant pour lancer un cycle de détartrage. Versez de l'eau fraîche du robinet dans le réservoir d'eau jusqu'au **repère 10 tasses** (modèle avec **verseuse en verre**) ou jusqu'au **repère 8 tasses** (modèle avec **verseuse isotherme**).
- Pour démarrer le détartrage, appuyez sur la touche  (3), la touche On/Off (1) clignote en bleu. Confirmez le démarrage du programme de détartrage en appuyant sur la touche ON/Off qui clignote en bleu (1).
La touche On/Off (1) reste allumée en bleu durant le programme de détartrage.
Remarque: Si vous attendez plus que 3 secondes pour confirmer le démarrage du programme de détartrage, celui-ci se désactive et l'anneau lumineux de la touche On/Off (1) s'éteint.
- Le programme de détartrage se termine automatiquement après env. 40 minutes, l'anneau lumineux de la touche On/Off (1) s'éteint.
Remarque : L'appareil s'allume et s'éteint plusieurs fois durant le processus de détartrage.
- **Important :** Remplissez ensuite le réservoir (5) jusqu'au **repère 10 tasses** (modèle avec **verseuse en verre**) ou jusqu'au **repère 8 tasses** (modèle avec **verseuse isotherme**) avec de l'eau fraîche du robinet et attendez la fin du cycle.



L'appareil est conforme aux Directives Européennes 2006/95/CE, 2004/108/CE et 2009/125/CE.

Au terme de son utilisation ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers habituels, mais il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques.



Les matériaux sont recyclables conformément à leur identification. Grâce à la réutilisation, le recyclage de matériaux ou d'autres formes de recyclage des vieux appareils vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement. Veuillez contacter votre municipalité pour connaître le centre de traitement compétent.

Sous réserve de modifications

Kundendienst-Adresse:

wmf consumer electric GmbH
Standort Trepesch
Steinstraße 19
D-90419 Nürnberg
Germany
Tel.: +49 (0) 7331 25-8677
eMail: service-wmf@wmf-ce.de

Hersteller:

wmf consumer electric GmbH
Messerschmittstraße 4
D-89343 Jettingen-Scheppach
Germany
www.wmf-ce.de

Änderungen vorbehalten - IB-1211+1212-01-1306

types: 0412110011
0412120011